

65

少林卅六房

The 36th Chamber of Shaolin

Shao lin sa liu fang

Regie: Liu Chia-liang



Land: Hong Kong 1978. **Produktion:** Shaw Brothers. **Regie:** Liu Chia-liang. **Buch:** I Kuang. **Kamera:** Huang Yueh-tai. **Martial Arts Unterweisung:** Liu Chia-liang, Tang Wei-cheng. **Ausstattung:** Johnson Tsao, Li Yen-hai. **Make-up:** Wu Hsu-ching. **Schnitt:** Chiang Hsing-long. **Produktionsleitung:** Huang Chia-hsi. **Produzenten:** Run Run Shaw, Mona Fong.

Darsteller: Gordon Liu Chia-hui (Liu Yu-te), Wang Yu (Chung Mi-lu), Lo Lieh (Tien Ta), Liu Chia-wing (Ying Tien-chung), Hsu Shao-chiang (Lu Ah-tsai), Yu Yang (Hung Hsi-kuan), Frankie Wie (Ho Kuang-han), Hua Lun (Chang Hsiang-yung), Chen Szu-chia (Chen Yen-ping), Yuan Hsiao-tieng (Meister der 'Kammer der Fäuste'), Chiang Han (älterer Mönch), Chiang Nan (Meister der 'Kammer der Augen'), Chan Shen (Meister der 'Kammer der Handgelenke').

Format: 35mm, Cinemascope, Farbe. **Länge:** 115 Minuten, 24 B/Sek. **Sprache:** Chinesisch (Mandarin).

Weltvertrieb: Celestial Pictures Limited, Shaw Administration Building, Lot 220 Clear Water Bay Road, Kowloon, Hong Kong. Tel.: (852) 2927 1111, Fax: (852) 2243 1100. e-mail: enquiry@celestialpix.com

Anmerkung

THE 36TH CHAMBER OF SHAOLIN wird im Rahmen der Reihe 'Tribute to Shaw Brothers' präsentiert. Nähere Informationen unter Nr. 61. Der Film ist auch unter dem Titel 'Master Killer' bekannt.

Der kantonesische Titel des Films lautet 'Siu lam qui luk fong'.

Inhalt

Die Anti-Ching-Patrioten unter der Führung von Ho Kuang-han haben heimlich ihr Lager in Kanton aufgeschlagen und geben vor, Lehrer zu sein, um nicht erkannt zu werden. Liu Yu-te, einer von Hos Schülern und beeindruckt von dessen Patriotismus, ist fest entschlossen, sich den Anti-Ching-Rebellen anzuschließen. Liu arbeitet als Spionage-Kurier für seine Landsleute, bis der Mandschu-General in Kanton, Tien Ta, seinen Truppen befiehlt, alle Anti-Ching-Patrioten festzusetzen. Die Soldaten des Generals haben Geheiminformationen erhalten: Sie umstellen Hos Schule und bringen ihn und viele der Schüler um. Später wird auch Lius Vater von den Lakaien Chings ermordet. Liu kann entkommen und rettet sich in den Shaolin-Tempel in der Hoffnung, dort die Kampfkunst zu erlernen, um den Tod seines Vaters zu rächen. Der Abt des Shaolin-Tempels hat Mitleid mit Lius Notsituation, nimmt ihn als Schüler auf und gibt ihm den Namen 'San Te'. Ein Jahr lang

Note: THE 36TH CHAMBER OF SHAOLIN is being presented as part of the series 'Tribute to Shaw Brothers.' Further information can be found under # 61. The film is also known by the title 'Master Killer'.

The Cantonese title of the film is 'Siu lam qui luk fong'.

Synopsis

Anti-Ching patriots, under the guidance of Ho Kuang-han, have secretly set up their base in Canton under the guise of being school masters. Liu Yu-te (Gordon Liu Chia-hui), one of Ho's pupils, has been inspired by his teacher's patriotism, and he is determined to join the anti-Ching ranks. Liu works as an espionage courier for his fellow countrymen until the Manchu General in Canton, Tien Ta (Lo Lieh) orders his troops to round up all the anti-Ching patriots. The Manchu soldiers, acting on information, surround Ho's school and kill him and many of his students. Later, Liu's father is also murdered by the Ching lackeys. Liu escapes to the Shaolin Temple in hopes of learning martial arts, with which he hopes to avenge his father's death.

The abbot of the Shaolin Temple sympathises with Liu's plight, accepting him as an inmate and giving him the name "San Te." Liu does nothing but sweep the floors for nearly a year before being given permission to learn the Shaolin kung fu techniques, comprising 35 chambers. Of course, as a novice, he has to start from the lowest chamber. One of the 35 chambers concerns the study of Buddhism, and the others are devoted to the martial arts. Each pupil has to endure a difficult test in order to pass through any one chamber before going on to the next one. In an incredibly short time, Liu has mastered and passed 10 chambers, specialising in the employment of the fists, feet, palms, swords, sticks, lances, and other weapons. He continues to make tremendous progress in the art of kung fu, and with the approval of the abbot, he leaves the temple and goes out into the country to not only attack the cruel Manchu henchmen, but also to recruit more patriotic youths for training in the temple. Meanwhile, the Ching authorities order Tien Ta and his troops to catch Liu and his fellow monks. In a fierce encounter, Liu, aided by Hung Hsi-kuan, kills many

muss Liu Böden wischen, bevor er die Erlaubnis erhält, die Kung-Fu-Techniken der Shaolin zu erlernen. Die Ausbildung gliedert sich in sogenannte fünfunddreißig Kammern. Als Neuling muss Liu natürlich mit der untersten Kammer anfangen. Eine der Kammern ist dem Studium des Buddhismus gewidmet, in allen anderen steht das Erlernen der Kampfkunst im Vordergrund. Jeder Schüler muss eine schwere Prüfung bestehen, bevor er von einer Kammer in die nächste gelangt. In sehr kurzer Zeit hat Liu zehn Kammern gemeistert, in denen der Kampf mit den Fäusten, den Füßen, den Handflächen, dem Schwert, dem Stock, der Lanze und anderen Waffen vermittelt wurde. Er macht auch weiterhin außergewöhnliche Fortschritte in der Kunst des Kung-Fu-Kampfes, so dass der Abt ihm eines Tages gestattet, den Tempel zu verlassen und ins Land zu ziehen, um die grausamen Mandschuschergen anzugreifen und weitere patriotischen Jugendliche für die Ausbildung im Tempel zu begeistern. In der Zwischenzeit erhalten Tien Ta und seine Truppen von den Ching-Anführern den Befehl, Liu und die anderen Mönche zu fangen. In einem heftigen Kampf kann Liu mit Hilfe von Hung Hsi-kuan viele Feinde töten, darunter auch Tien Ta.

Liu kehrt mit seinen Kampfgenossen in den Tempel zurück, wo er die sechsdreißigste Kammer einrichtet, die den Höhepunkt der Kung-Fu-Kunst darstellt.

Die Neuankömmlinge, darunter Hung Hsi-kuan, Tung Chien-chin, Lu Ah-tsay und Chung Mi-lu, haben es sich unter der Führung von Liu zur Aufgabe gemacht, die Ching-Truppen unaufhörlich zu bekämpfen.

Über den Film

Es gibt viele Kung-Fu-Filme, die im berühmten Shaolin-Tempel spielen, doch kein Film hat die Kampfkunst-Welt des Klosters in vergleichbarer Weise dargestellt wie THE 36th CHAMBER OF SHAOLIN. Der legendäre Regisseur des Genres, Liu Chia-liang, machte seinen Bruder Gordon Liu Chia-hui in seiner Version des Kampfes der Anti-Ching-Rebellen und ihrer Revolte gegen die Mandschus zum Star. Gordon Liu erwirbt das ultimative Kung-Fu-Wissen durch harte Arbeit und geduldiges Meistern der einzelnen Kammern und erreicht schließlich die sagenumwobene sechsdreißigste Kammer. Mit diesen Befähigungen ausgestattet, wagen sich die Mönche in einige der aufregendsten Kämpfe, die jemals in der Geschichte der Kampfkunst-Filme inszeniert wurden. Der Film war der erfolgreichste Shaw Brothers-Film im Jahre 1978.

Produktionsmitteilung

Historischer Hintergrund

Während der durch kriegerische Unruhen geprägten Periode der Ming-Dynastie (1368-1644) wurde in den zahlreichen Shaolin-Klöstern vermehrt der Waffenkampf gelehrt, vor allem mit Stock, Lanze, Schwert, Säbel und Messer. (...) Unter der Herrschaft der mongolischen Mandschus (Qing-Dynastie, auch Ching-Dynastie, 1644-1911) gerieten die Shaolin-Mönche unter Druck, weil sie am Kaiserhof in Ungnade gefallene Adlige beherbergten und Rebellen unterstützten, die wieder einen Ming-Kaiser auf dem Thron sehen wollten. Die Mandschus griffen hart durch, Klöster gingen in Flammen auf. Die überlebenden, obdachlosen Mönche flohen in verschiedene Provinzen und verbreiteten dort ihre Kampfkünste weiter, die von China aus schließlich auch in andere asiatische Länder gelangte.

Ralph Umard, in: Film ohne Grenzen, Lappersdorf 1996

enemy soldiers, including Tien Ta. Liu and his new comrades return then to the Shaolin Temple, where he immediately develops the "36th Chamber" which is the apex of the art of kung fu.

The new blood, including Hung Hsi-kuan, Tung Chien-chin, Lu Ah-tsay and Chung Mi-lu, under the leadership of Liu, becomes a barb to torment the Ching flesh.

About the film

There have been many kung fu movies set in the famed Shaolin Temple, but none have captured the monastery's martial arts world quite like THE 36TH CHAMBER OF SHAOLIN. Liu Chia-liang, a legendary director of the genre, made a star of his brother Gordon Liu Chia-hui in this look at anti-Ching Dynasty rebels and their revolt against the Manchus. Chia-hui attains the ultimate knowledge of kung fu by arduously mastering one chamber after another, eventually reaching the fabled 36th chamber. Armed with this knowledge, the monks engage in some of the most exciting battles ever staged in the history of martial arts movies. The film was Shaw Brothers' number one hit of 1978.

Production note

Historical background

During the Ming Dynasty (1368-1644), a period marked by violent unrest, the growing number of Shaolin monasteries began placing more emphasis on teaching armed combat, especially the use of sticks, lances, sabres and knives. (...) The Shaolin monks came under increasing pressure during the reign of the Manchus (Qing, also Ching, Dynasty, 1644-1911), because they gave shelter to nobles who had fallen from favor in the Imperial Court, and supported rebels eager to once again see a Ming emperor ascend the throne. The Manchus took extreme measures and burnt down many monasteries. Those monks who survived, now homeless, fled to different provinces, where they continued to teach their martial arts, which then eventually made their way from China into other Asian countries.

Ralph Umard in: Film ohne Grenzen, Lappersdorf 1996

Biofilmography

Liu Chia-liang (a.k.a. Lau Kar Leung) is a true martial artist; he lives and breathes martial arts, and can trace his martial arts lineage in a direct line to real-life legendary Chinese hero Wong Fei-hung. Liu has contributed much to the world of martial arts cinema, serving as both cinematic and martial arts mentor to such stars of the industry as the late, great Alexander Fu Sheng, Gordon Liu Chia-hui, Hui Yin-hung, Hsiao Hou, and so many others. During the 1970s he was the dominant martial arts director and probably one of the most innovative and influential directors in Hong Kong cinema.

Liu was literally born into the world of martial arts and martial arts movie-making. His father Liu Chim was a well-respected actor and martial artist who studied the Hung Gar style of martial arts from Lam Sai-wing, a student of

Biofilmographie

Liu Chi-liang (auch bekannt als Lau Kar Leung) war ein wahrer Meister der Kampfkunst, dessen Lehrer von dem berühmten chinesischen Helden Wong Fei-hung ausgebildet worden war. Liu hat das Martial-Arts-Kino außerordentlich bereichert und die Stars des Filmgeschäfts, wie z.B. Alexander Fu Sheng, Gordon Liu Chia-hui, Hui Yin-hung, Hsiao Hou und viele andere sowohl in filmischer wie auch in kampftechnischer Hinsicht beraten. In den siebziger Jahren war Liu *der* herausragende Kampfkunst-Regisseur und wahrscheinlich einer der innovativsten und einflussreichsten Regisseure des Hong-Kong-Kinos überhaupt.

Liu wurde buchstäblich in eine Welt der Kampfkunst und des Kampfkunst-Kinos hineingeboren. Sein Vater Liu Chim war ein angesehener Schauspieler und Kampfkünstler, der den 'Hung Gar'-Kampfkunststil bei Lam Sai-wing erlernt hatte, der wiederum bei Wong Fei-hung Unterricht gehabt hatte. Liu Chia-liang begann seine Kampfkunstausbildung im Alter von sieben Jahren, als er die Schule seines Vaters besuchte. Als Teenager wechselte er ins Filmgeschäft. Liu diente sich als Martial-Arts-Stuntman hoch und arbeitete bald als Action-Regisseur in verschiedenen Martial-Arts-Filmen der fünfziger und sechziger Jahre, in denen er häufig auch neben seinem Vater spielte und kämpfte. Mit Beginn der sechziger Jahre arbeitete er mit dem Action-Regisseur Tang Chia zusammen. Gemeinsam waren beide an der Entstehung zahlreicher sehr erfolgreicher Martial-Arts- und Schwertkampf-Filme, wie z.B. *The Jade Bow*, beteiligt, bevor beide von den Shaw Brothers für die Filme von Chang Cheh unter Vertrag genommen wurden. Ihre Choreographien waren jeweils revolutionär und basierten auf echten Kampfkunst-Techniken, die in komplizierte, aber atemberaubend schön gefilmte Action-Szenen eingebettet waren.

Anfang der siebziger Jahre realisierten Liu und Regisseur Chang eine Serie von Filmen um die legendären Helden des Shaolin-Tempels, die sich stark von den rachsüchtigen Bruce-Lee- und Wang-Yu-Figuren unterschieden. Leider trennten sich Liu und Chang wie so viele Partner infolge 'kreativer Differenzen', und Liu wechselte 1975 für den Film *The Spiritual Boxer* selbst ins Regiefach. Lius Filme enthielten oft komödiantische Elemente, zeigten Frauen in starken Rollen, stellten Gefühle wie Freundschaft und Gemeinschaft in den Mittelpunkt und stellten unter Beweis, dass ein gewaltsamer und blutiger Tod nicht der einzige Weg ist, einen Film zum Ende zu bringen.

Liu beschäftigte sich mit einer Reihe von Themen in seinen Filmen. In *THE 36TH CHAMBER OF SHAOLIN* und anderen Filmen rühmte er die Tugenden der chinesischen Kampfkunst, jedoch ohne andere Kampfkünste, Kulturen oder die Welt, in der wir leben, zu denunzieren. Einer von Lius letzten Filmen für die Shaw Brothers war das schwarze Epos *THE 8 DIAGRAM POLE FIGHTER*. Während der Dreharbeiten kam es zu einem tragischen Unfall, der den Tod des Hauptdarstellers des Films, Lius Schüler Alexander Fu Sheng, zur Folge hatte.

1994 sollte der lange erwartete Film *Drunken Master 2* (auch bekannt unter dem Titel: 'The Legend of Drunken Master') entstehen. Liu sollte nicht nur die Regie übernehmen, sondern auch neben Jackie Chan eine Hauptrolle spielen. Erneut tauchten 'kreative Differenzen' auf, so dass Liu die Produktion vorzeitig verließ, jedoch als Regisseur im Vor- und Abspann des Films genannt ist.

Eine Zeit lang hatte sich Liu aus dem Rampenlicht zurückgezogen. Im letzten Jahr jedoch hat er für den ersten neuen Shaw Brothers Film *Drunken Monkey* erneut die Regie übernommen.

Produktionsmitteilung

Wong Fei-hung. Liu Chia-liang began his martial arts studies at the age of seven when he entered his father's school and began his exploration into the world of martial arts, and by his teenage years he had joined the film industry. Liu served his dues as a martial arts stuntman and moved onto being the action director on various Cantonese and Mandarin martial arts movies of the 50s and 60s, often appearing alongside and fighting onscreen with his father. In the early 1960s, Liu found himself teamed up with another action director, Tang Chia, on a number of very successful martial arts and swordplay dramas including *The Jade Bow* before they were invited to join Shaw Brothers and work for director Chang Cheh. (...)

In the early 1970s, Liu and director Chang began to make films focusing on the legendary heroes of the Shaolin Temple that were far removed from the revenge-seeking formula used by Bruce Lee & Wang Yu. Unfortunately, as with so many partnerships, "creative differences" caused a rift between Liu and Chang, and in 1975 Liu took the director's chair for the first time with the film *The Spiritual Boxer*. Liu's films often used comedy and featured women in strong roles such as Liu's protégé Hui Yin-hung, and focused on the feelings of friendship and community, and that violent and bloody death wasn't the only way to end a film.

Liu explored a number of themes in his movies, exploring and extolling the virtues of Chinese martial arts but without denouncing other martial arts or culture and the changing world we live in, as demonstrated *THE 36TH CHAMBER OF SHAOLIN*. One of Liu's final films for Shaw Brothers was the dark epic *The 8 Diagram Pole Fighter*, a movie affected by the tragic death of its star, one of Liu's students, Alexander Fu Sheng, during the production.

In 1994, Liu was to work with Jackie Chan as director and co-star on Chan's eagerly anticipated *Drunken Master 2* (a.k.a. *The Legend Of Drunken Master*), but "creative differences" again reared their heads and Liu left the project before completion, although he retained the directorial credit.

Liu has been out of the spotlight in recent years, but was back in the director's chair for the first new Shaw Brothers production in many years, *Drunken Monkey*, due to be released in late 2002.

Production note

Films (selection) / Filme (Auswahl)

1975: *The Spiritual Boxer*. 1976: *Challenge of the Masters*. 1977: *Executioners from Shaolin*. 1978: *THE 36TH CHAMBER OF SHAOLIN*. 1978: *Shaolin Mantis. Heroes of the East*. 1979: *The Spiritual Boxer Part 2. Dirty Ho*. 1980: *Return to the 36th Chamber. My Young Auntie*. 1981: *Martial Club*. 1982: *Legendary Weapons of China. Cat Vs. Rat*. 1983: *The Lady is the Boss. The 8 Diagram Pole Fighter*. 1985: *Disciple of the 36th Chamber. Martial Arts of Shaolin*. 1988: *Tiger on the Beat*. 1989: *Aces Go Places V*. 1990: *Tiger on the Beat II*. 1993: *Drunken Master II*. 1994: *Drunken Master III*. 2002: *Drunken Monkey*.